

Porównanie tłumaczeń I Kronik 23:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i przy chlebie (rozkładanym) w rzędach, i przy mące na ofiarę z pokarmów, i przy plackach praśników, i przy patelniach,* i przy zaczynianiu (ciasta), i przy każdej mierze albo wadze, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na przykład: przy rozkładaniu w rzędach chleba [obecności], przy mące na ofiary z pokarmów, przy smażeniu praśnych placków, przy zaczynianiu ciasta, przy wszystkim, co wymagało zmierzenia lub zważenia,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I przy chlebie pokładnym, przy mące na ofiarę z pokarmów, przy plackach niekwaszonych, przy tym, co pieczone, i tym, co smażone, i przy wszystkim, co ważone i mierzone.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I około chleba pokładnego, i około mąki na ofiarę, i około placków niekwaszonych, i około panewek, i około rzeczy smażonych, i około wszelkiej miary i odmierzania;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A kapłani nad chlebem pokładnym i nad obiata z białej mąki, i około kreplów praśnych, i około panewek, i około pieczenia, i nad wszelką wagą i miarą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Troszczyli się oni zarówno o chleby pokładne, o najczystsza mąkę na ofiarę pokarmową, o praśne placki, jak i o to, co było pieczone na blachach i co było smażone, i o wszystko, co było ważone i mierzone.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Troszcząc się o chleby pokładne i o mąkę do ofiar z pokarmów, o placki praśne, o to, co pieczone i smażone, o wszystko, co trzeba ważyć i odmierzać,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	przy chlebie pokładnym, najlepszej mące na ofiary pokarmowe, przy niekwaszonych plackach, przy tym, co pieczone i smażone, i wszystkim, co ważone i mierzone.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Troszczyli się o chleby poświęcone, o najczystsza mąkę na ofiary pokarmowe, o praśne podkłomyki, o to, co było pieczone na blachach, i o to, co było smażone, o wszystko, co było mierzone i ważone.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mieli się starać o chleby składane [Bogu], o wyborową mąkę na ofiarę, o ciasto niekwaszone, o pokarmy pieczone i smażone i o wszystko, co należało ważyć i odmierzać.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	при хлібах предложення, при пшеничній муці для жертви, і при зелені, опрісноках, і при пательнях, і при печеному, і при усякій мірі,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto wokoło chleba wystawnego, mąki na ofiarę, niekwaszonych placków oraz blach do pieczenia; wokół mieszania i wszelkiej miary, i wokół odmierzania.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	jeśli chodzi o chleb pokładny i o wyborną mąkę na ofiarę zbożową oraz o praśne podkłomyki i o placki z patelni, i o mieszane ciasto, jak również o wszelkie miary ilości i wielkości;

¹⁾ Zob. <x>30 2:5</x>;<x>30 7:9</x>; <x>330 4:3</x>.

